

In einem Lande ohne Fürsten wird keine Handvoll Saamen ausgesät; in einem Lande ohne Fürsten gehorcht nicht der Sohn dem Vater und nicht die Gattin (dem Gatten).

नाराजके जनपदे मत्स्येषु यज्वनः ।

ब्राह्मणा वसुसंपूर्णा विसृज्याप्तदक्षिणाः ॥ ४४१८ ॥

In einem Lande ohne Fürsten spenden keine reiche Brahmanen bei grossen Opfern reichliche Opfergaben dem Opferer.

नाराजके जनपदे माल्यमोदकदक्षिणाः ।

देवताभ्यर्चनार्थाय कल्प्यन्ते निर्यतैर्जनैः ॥ ४४१९ ॥

In einem Lande ohne Fürsten werden keine als Gaben beim Gottesdienst verwendete Kränze und Kuchen von bestimmten Leuten bereitet.

नाराजके जनपदे यज्ञशीला द्विजातयः ।

सन्नायुपासते दाता ब्राह्मणाः संशितव्रताः ॥ ४४२० ॥

In einem Lande ohne Fürsten sieht man keine an Opfer gewöhnte Zweimalgeborene, gezügelte, ihre Gelübde streng erfüllende Brahmanen, mit Opfern beschäftigt.

नाराजके जनपदे योगक्षेमं प्रवर्तते ।

न चाप्यनराजके सेना शत्रून्विषकृते युधि ॥ ४४२१ ॥

In einem Lande ohne Fürsten giebt es keinen Erwerb und keinen ruhigen Besitz; so vermag auch in einem Lande ohne Fürsten kein Heer den Feinden im Kampfe zu widerstehen.

नाराजके जनपदे वणिजो दूरगामिनः ।

गच्छन्ति क्षेममधानं ब्रह्मण्यसमाचिताः ॥ ४४२२ ॥

In einem Lande ohne Fürsten sieht man nicht in weite Fernen ziehende Kaufleute, mit vielen Waaren versehen, auf sichern Wegen reisen.

नाराजके जनपदे वाक्त्रैः शीघ्रवाक्त्रिभिः ।

नरानिर्यात्यरण्यानि नारीभिः सह कामिनः ॥ ४४२३ ॥

4418) R. ed. Bomb. 2, 67, 14. b. Der Schol.:
यज्वनः = ऋविजः प्रति.

4419) R. 2, 67, 23 SCHL. 27 ed. Bomb.

4420) R. 2, 67, 11 SCHL. 13 ed. Bomb. 69, 12

GORR. c. अन्वासते st. उपासते ed. Bomb.

Bei GORR. lauten c. d.: विविधास्तन्वते य-

ज्ञान्दस्युसंधैः प्रपीडिताः.

4421) R. 2, 67, 21 SCHL. 24 ed. Bomb. 69,

24 GORR. b. योगक्षेमः ed. Bomb.; योगक्षेमः

प्रकल्पते GORR. c. d. न चाप्यनराजकं सैन्यं

शत्रुं विजयते युधि GORR.

4422) R. 2, 67, 19 SCHL. 22 ed. Bomb.

Vgl. Spruch 4414.

4423) R. 2, 67, 15 SCHL. 19 ed. Bomb. b.

गामिभिः st. वाक्त्रिभिः SCHL. c. अरण्याणि

SCHL.